

# CHINA

## aktuell

### MONATSZEITSCHRIFT

VR China  
SVR Hongkong  
SVR Macau  
Taiwan



Institut für Asienkunde Hamburg

## Inhalt

### Übersichten

### Themen des Monats

Taiwan 2003: Probleme und Ambitionen  
Das Jahr zwischen SARS und Wahlkampf –  
Rückblick und Ausblick  
(Schütte) 1464

Die Regierung als Vorreiter ins Informations-  
zeitalter: Eine Analyse des Hongkonger  
E-Government (Teil 1)  
(Zimmermann) 1476

### DOKUMENT

Bestimmung über das Verbot der  
Nutzung von Kinderarbeit  
(Vorbemerkung u. Übers. Schrader) 1485

### Kurzbibliographie

Soziale Ungleichheit und Armut  
in der VR China  
(Albertsen) 1491

### China Monthly Data

PRC Monthly Chronology  
(Liu) 1504/2  
PRC Main National Leadership  
(Liu) 1505/3  
PRC Main Provincial Leadership  
(Liu) 1520/18  
Data on Changes in PRC Main Leadership  
(Liu) 1525/28  
PRC Agreements with Foreign Countries  
(Liu) 1539/37  
PRC Laws and Regulations  
(Liu) 1541/39  
PRC Social and Economic Data  
1999 and 2000  
(Schüller) 1544/48  
Selected Data on PRC Provinces  
(Schüller/Nowak) 1545/48  
Hong Kong SAR Political, Social and  
Economic Data  
(Liu) 1546/48  
Macau SAR Political, Social and  
Economic Data  
(Liu) 1549/48  
Taiwan Political, Social and  
Economic Data  
(Liu) 1551/48  
Monthly Bibliography of Articles on  
the PRC, Hong Kong SAR, Macau SAR,  
and on Taiwan  
(Kotzel/Liu/Nowak/Schucher) 1554/58





ISSN 0341-6631

JAHRGANG XXXII, Nr. 12

Dezember 2003

Redaktionsschluss: 30.12.2003

Erscheinungsdatum: 30.01.2004

*CHINA aktuell*  
erscheint monatlich

Preis des Einzelheftes EUR 8,00

Jahresabonnement EUR 82,00

Studentenabonnement EUR 40,00

(jeweils zuzüglich Porto)

Das Abonnement verlängert sich automa-  
tisch um 1 Jahr, wenn es nicht bis zum  
31.12. gekündigt worden ist.

#### Herausgeber und Vertrieb:

Institut für Asienkunde  
Rothenbaumchaussee 32  
20148 Hamburg  
Deutschland

Tel.: (0 40) 42 88 74-0

Fax: (0 40) 4 10 79 45

E-Mail: ifa@ifa.duei.de

Homepage: www.duei.de/ifa

(einschl. Publikationsverzeichnis  
und Bestellmöglichkeit)

#### Wissenschaftliche Mitarbeit:

Dr. Heike Holbig (-hol-)

Birte Klemm (-bk-)

Dr. Liu Jen-Kai (-ljk-)

Dr. Günter Schucher (-gs-)

Dr. Margot Schüller (-schü-)

Dr. Hans-Wilm Schütte (-hws-)

Dr. Brunhild Staiger (-st-)

#### Redaktionelle und technische Mitarbeit:

Petra Brandt

#### Verantwortlich für den Inhalt:

Dr. Günter Schucher

Nachdruck nur mit Quellenangabe



VERBUND STIFTUNG  
DEUTSCHES ÜBERSEE-INSTITUT  
Mitglied der Leibniz-Gemeinschaft

Das Institut für Asienkunde bildet zusammen mit dem Institut für Allgemeine Überseeforschung, dem Institut für Afrika-Kunde, dem Institut für Iberoamerika-Kunde und dem Deutschen Orient-Institut den Verbund der Stiftung Deutsches Übersee-Institut in Hamburg.

Aufgabe des Instituts für Asienkunde ist die gegenwartsbezogene Beobachtung und wissenschaftliche Untersuchung der politischen, wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Entwicklungen in Asien.

Das Institut für Asienkunde ist bemüht, in seinen Publikationen verschiedene Meinungen zu Wort kommen zu lassen, die jedoch grundsätzlich die Auffassung des jeweiligen Autors und nicht unbedingt die des Instituts darstellen.

Alle Publikationen des Instituts für Asienkunde werden mit Schlagwörtern und Abstracts versehen und in die Literaturdatenbank des Fachinformationsverbundes Internationale Beziehungen und Länderkunde eingegeben.

Anfragen zur Asien-Literatur richten Sie bitte an die Übersee-Dokumentation:

Tel.: (040) 4 28 25-5 98; Fax: (040) 4 28 25-5 12

E-Mail: dok@duei.de

#### Verwendete Abkürzungen:

AW	<i>Asiaweek</i> (Hongkong)
AWSJ	<i>The Asian Wall Street Journal</i> (Hongkong)
BBC PF/EF	BBC Monitoring Global Newline – Asia-Pacific Political File/Economic File
C.a.	<i>China aktuell</i> (Hamburg)
CD	<i>China Daily</i> (Beijing)
CEN	<i>China Economic News</i> (Hongkong)
CNAT	Central News Agency (Taipei)
CND	<i>China News Digest</i> (online)
CP	<i>The China Post</i> (Taipei) (Luftpostausgabe)
CQ	<i>The China Quarterly</i> (London)
DGB	<i>Da Gong Bao</i> (Hongkong)
DX	<i>Dongxiang</i> ( <i>The Trend Magazine</i> , Hongkong)
FAZ	<i>Frankfurter Allgemeine Zeitung</i> (Frankfurt)
FBIS	Foreign Broadcast Information Service (online) WNC – <i>World News Connection</i> (Daily Report)
FEER	<i>Far Eastern Economic Review</i> (Hongkong)
FT	<i>Financial Times</i> (London)
FZRB	<i>Fazhi Ribao</i> ( <i>Legal Daily</i> , Beijing)
GJJ	<i>Guangjiao Jing</i> ( <i>Wide Angle</i> , Hongkong)
GMRB	<i>Guangming Ribao</i> (Beijing)
HB	<i>Handelsblatt</i> (Düsseldorf)
IHT	<i>International Herald Tribune</i> (Neuilly-sur-Seine)
IS	<i>Issues and Studies</i> (Taipei)
JB	<i>Jing Bao</i> ( <i>The Mirror Post</i> , Hongkong)
JFJB	<i>Jiefangjun Bao</i> ( <i>Liberation Army Daily</i> , Beijing)
JJRB	<i>Jingji Ribao</i> ( <i>Economic Daily</i> , Beijing)
LHB	<i>Lianhe Bao</i> (Taipei) (Luftpostausgabe)
MBY	<i>Ming Bao Yuekan</i> (Ming Pao Monthly, Hongkong)
NfA	<i>Nachrichten für Außenhandel</i> (Köln)
NZZ	<i>Neue Zürcher Zeitung</i> (Zürich) (online)
QS	<i>Qiushi</i> (Wahrheitssuche, Beijing)
RMRB	<i>Renmin Ribao</i> (Volkszeitung, Beijing)
RTHK	Radio Television Hong Kong
SCMP	<i>South China Morning Post</i> (Hongkong) (online)
ST	<i>The Straits Times</i> (Singapur) (online)
SZ	<i>Süddeutsche Zeitung</i> (München)
TH	<i>Taiwan Headlines</i> (online)
TT	<i>Taipei Times</i> (online)
WSJ	<i>The Wall Street Journal</i> (online)
Xinhua	Xinhua News Agency (Beijing), chin.
XNA	<i>Xinhua News Agency News Bulletin</i> (Hongkong) (online)
ZM	<i>Zhengming</i> ( <i>Cheng Ming</i> , Hongkong)
ZTS	Zhongguo Tongxun She (Hongkong)
ZXS	Zhongguo Xinwen She (Beijing)
ZYRB	<i>Zhongyang Ribao</i> (Taipei) (Luftpostausgabe)

Anm.: Alle anderen Quellen werden vollständig angeführt.

Karten wurden, soweit nicht anders vermerkt, mit dem Programm  
RegioGraph 5.1 erstellt.



# VERZEICHNIS DER ÜBERSICHTEN

Dezember 2003

## Außenpolitik

- 1) Beifall und Kritik für Schröders fünfte Chinareise
- 2) „Voller Erfolg“ für Wen Jiabao in den USA
- 3) Chinesische Zusammenarbeit mit Afrika bestärkt
- 4) Nordkorea-Gespräche verschoben
- 5) Mehr Waffenkäufe von Russland
- 6) China engagiert sich im Mittleren Osten

## Innenpolitik

- 7) Vorschläge für Verfassungsänderungen zur Verabschiedung auf der NVK-Frühjahrssitzung vorgelegt
- 8) Feierlichkeiten zu Mao Zedongs 110. Geburtstag
- 9) Wahlen zu den lokalen Volkskongressen in Beijing: unabhängige Kandidaten erfolgreich
- 10) Freilassungen von Internet-Aktivistinnen und weitere Repressalien
- 11) Ministerium für Öffentliche Sicherheit veröffentlicht Liste „terroristischer“ Gruppierungen
- 12) Schweres Giftgasunglück

## Wissenschaft, Bildung, Gesellschaft, Kultur

- 13) Neue Offensive zur Talentförderung
- 14) Verschärftes Vorgehen gegen illegale Schulgebühren
- 15) Nichtstaatliche Programme helfen bedürftigen Schülern
- 16) Entwicklungspolitik: Dreierlei Dienste aufs Land
- 17) Genossenschaftliches Gesundheitswesen

## Außenwirtschaft

- 18) Schröderbesuch im Zeichen der Wirtschaftskooperation
- 19) CBRC kündigt weitere Zugangserleichterungen für Auslandsbanken an
- 20) Vereinzelte Fortschritte beim Copyright-Schutz für ausländische Investoren
- 21) Handelskrieg zwischen USA und China abgewendet?

## Binnenwirtschaft

- 22) SASAC bestimmt Regeln über den Transfer von Vermögenswerten staatseigener Unternehmen
- 23) Zunehmender Wettbewerb um leitende Manager
- 24) Die ersten zwei Staatsbanken sollen fit für den internationalen Wettbewerb gemacht werden
- 25) FEER-Rangfolge der führenden Unternehmen im Jahr 2003
- 26) Private Eigentumsrechte sollen in Verfassung geschützt werden
- 27) „Offizielle Statistiken spiegeln Wirtschaftswachstum im Wesentlichen richtig wider“
- 28) Zentrale Konferenz zur Wirtschaftspolitik betont Kontinuität und Stabilität

## SVR Hongkong

- 29) Regierungschef Tung Chee-hwa besucht Beijing
- 30) Englischprüfungen für Lehrer
- 31) Archäologische Funde

## SVR Macau

- 32) Rosige Aussichten für die SVR Macau am 4. Jahrestag ihrer Gründung

## Taiwan

- 33) Präsident Chens Plan eines „defensiven Referendums“ belastet das Verhältnis zu den USA
- 34) DPP nominiert Präsidentschaftskandidaten
- 35) Opposition im Wahlkampf: volksnah und sauber – und mit neuem Taiwanbewusstsein?